

Enfants du Tamil Nadu

RAPPORT D'ACTIVITES

Juin 2010 – avril 2011



PRESENTS : AMRAM Martine, DRAHE Patrick, CHEVALIER Mireille, CHEVALIER Bruno, VINCENT Anne Marie, VINCENT Michel, FRANCOIS Claudine, FRANCOIS James, DUPUIS Francine, ALYRE Mylène, LHUERRE Corynne, CHAVANNE Marie Louise, DORVILLE Muriel, LAGIN Steddy, REROLE Philippe, LAROCHE Jean Louis, LELONG Florence, LELONG Théo, CIANCIA Bernard, ETIEVENT Claudine, ETIEVENT Alain, PAPPAS Danièle, BOLF Jean Patrick, BOLF Edith, MAHEU Anne, MEUNIER Catherine, DUBOURG Bruno, MURIENNE Bernard.

L'orphelinat de l'association "Enfants du Tamil Nadu"
se situe à Madurai dans l'état du Tamil Nadu – Inde du Sud





L'association "**Enfants du Tamil Nadu**" a été créée en juillet 2006. Elle a ouvert un orphelinat à Madurai, dans lequel sont recueillis 31 enfants dont les âges s'échelonnent de 5 à 18 ans.

Elle s'engage dans sa Charte morale à fournir les meilleures conditions de vie aux enfants qu'elle prend en charge, dans le respect de leurs traditions :

- Les enfants ne sont soumis à aucun travail.
- Ils sont hébergés, reçoivent une alimentation adaptée et des soins de santé réguliers.
- Ils suivent une scolarité normale et reçoivent toute l'affection nécessaire à leur développement.
- Il est garanti aux enfants une égalité des chances sans discrimination au regard de leur religion et de leur sexe.
- Les enfants sont pris en charge jusqu'à l'issue d'une formation professionnelle.

Exposé sur l'activité de l'association





L'activité de l'association est en progression générale. L'ensemble des actions menées ont permis une augmentation de l'activité vendue de 1.670 € à 3.370 € grâce à deux manifestations : la soirée Bollywood et les 24h de Grenoble.

Nous avons obtenu une subvention de 63.996 € de la Fondation Rainbow Bridge pour aider au financement de la construction de l'orphelinat. Cette subvention est payable en trois versements dont 32.000 € ont été versés sur l'année 2010.

Nous avons reçu 8.203 € de dons qui comprennent les dons de particuliers et les dons d'entreprises. Nous avons reçu également 1.106 euros de la souscription lancée par l'association auprès du public pour la construction du bâtiment. Les adhésions et parrainages représentent 14.652 euros et les cotisations d'entreprises 3.983 €. Les intérêts acquis et les produits de cession représentent 265 €. La somme de ces montants collectés est de 65.052 €. Ces autres produits sont légèrement inférieurs à l'année N-1 qui comprenait les sommes ayant permis l'achat du terrain à Madurai. Les produits financiers baissent de 287 € à 265 €.

Ce qui génère un produit d'exploitation de 65.317 €.



L'année dernière, les charges d'exploitation avaient subi une importante augmentation passant de 13 808 € à 62 398 €, compte tenu de l'envoi en Inde de 45 000 € pour l'achat du terrain de Madurai.

Cette année, elles reviennent à 29.940 €. Elles comprennent 4.140 € de frais de fonctionnement de l'association française (Fournitures, assurances, honoraires, frais postaux, frais bancaires), 17.000 euros du premier versement pour la construction du bâtiment et 8.800 euros de fonctionnement pour l'orphelinat de Madurai.

L'excédent d'exploitation est de 35.377 € pour 2010 contre 13.302 € en 2009.



COMPTE DE RESULTAT SYNTHETIQUE

ENFANTS DU TAMIL NADU

Edition du : 01/01/2010 au 31/12/2010

Avec brouillard

Hors simulation

| CHARGES (Hors taxes) | Exercice N Net | Exercice N-1 Net | PRODUITS (Hors taxes) | Exercice N net | Exercice N-1 net |
|--|-------------------|---------------------|---------------------------------------|-------------------|---------------------|
| CHARGES D'EXPLOITATION : | | | PRODUITS D'EXPLOITATION | | |
| Achats de marchandises | | | Ventes de marchandises | | |
| Variation de stock (marchandises) | | | Production vendue (biens et services) | 3 370 | 1 670 |
| Achats d'approvisionnement | | | Production stockée | | |
| Variation de stock (approvisionnement) | | | Production immobilisée | | |
| Autres charges externes | 4 140 | 4 285 | Subventions d'exploitation | 32 000 | 1 000 |
| Impôts, taxes et versements assimilés | | | Autres produits | 29 682 | 72 744 |
| Rémunération du personnel | | | Produits financiers | 265 | 287 |
| Charges sociales | | | | | |
| Dotations aux amortissements | | | | | |
| Dotations aux provisions | | | | | |
| Autres charges | 25 800 | 58 114 | | | |
| Charges financières | | | | | |
| TOTAL (I) | 29 940 | 62 398 | TOTAL (I) | 65 317 | 75 701 |
| CHARGES EXCEPTIONNELLES (II) | | | PRODUITS EXCEPTIONNELS (II) | | |
| IMPOTS SUR LES BENEFICES (III) | | | | | |
| TOTAL DES CHARGES (I+II+III) | 29 940 | 62 398 | TOTAL DES PRODUITS (I+II) | 65 317 | 75 701 |
| BENEFICE OU PERTE | 35 377 | 13 302 | | | |
| TOTAL GENERAL | 65 317 | 75 701 | TOTAL GENERAL | 65 317 | 75 701 |

Soirée Bollywood + 24h de Grenoble

1er versement de la subvention de 63.996 € de la Fondation Rainbow Bridge

8.203 € Dons
1.106 € Souscription
1.761 Adhésions
14.652 € Parrainages
3.983 € Entreprises

Dont 45.000 € achat Terrain

17.00€ 1^{er} versement construction
8.800 €
Fonctionnement

BILAN SYNTHETIQUE

ENFANTS DU TAMIL NADU

Edition du : 01/01/2010 au 31/12/2010

Avec brouillard

Hors simulation

| ACTIF | Exercice N | | | N-1 Net | PASSIF | Exercice N net | Exercice N-1 net |
|---|---------------|---------------------------------|---------------|---------------|--|-------------------|---------------------|
| | Brut | Amortissements et provisions | Net | | | | |
| Actif immobilisé : | | | | | Capitaux propres | | |
| Immobilisations incorporelles | | | | | Capital | | |
| - Fonds commercial | | | | | Ecart de réévaluation | | |
| - Autres | | | | | Réserves : | | |
| Immobilisations corporelles | | | | | - Réserve légale | | |
| Immobilisations financières | | | | | - Réserves réglementées | | |
| TOTAL I | | | | | - Autres | 56 265 | 42 963 |
| Actif circulant : | | | | | Report à nouveau | | |
| Stocks et en-cours (autres que marchandises) | | | | | Résultat de l'exercice (bénéfice ou perte) | 35 377 | 13 302 |
| Marchandises | | | | | Provisions réglementées | | |
| Avances et acomptes versés sur commandes | | | | | TOTAL I | 91 642 | 56 265 |
| Créances : | | | | | Provisions pour risques et charges (II) | | |
| Clients et comptes rattachés | | | | | Dettes | | |
| Autres | | | | | Emprunts et dettes assimilées | | |
| Valeurs mobilières de placement | 74 227 | | 74 227 | 38 200 | Avances et acomptes reçus sur commandes | | |
| Disponibilités (autres que caisse) | 18 788 | | 18 788 | 19 319 | Fournisseurs et comptes rattachés | 1 375 | 1 256 |
| Caisse | 2 | | 2 | 2 | Autres | | |
| TOTAL II | 93 017 | | 93 017 | 57 521 | TOTAL III | 1 375 | 1 256 |
| Charges constatées d'avance (III) | | | | | Produits constatés d'avance (IV) | | |
| TOTAL GENERAL (I+II+III) | 93 017 | | 93 017 | 57 521 | TOTAL GENERAL (I+II+III+IV) | 93 017 | 57 521 |



Les comptes de l'association sont tenus par un cabinet comptable :

Mme Marie Antoinette SENDE

Cabinet S.A.G.A

Chemin des peupliers, 38100 Grenoble

Les comptes de l'association sont audités par un Commissaire aux Comptes :

M. Alain ETIEVENT , Commissaire aux comptes

Cabinet EQUITUM, Commissaire aux comptes suppléant

30 Av Félix Viallet, 38000 Grenoble

Actions menées en France



Du 17 mai au 28 juin 2010

Exposition sur les grilles du Jardin de ville de Grenoble de 24 panneaux grands formats.

" La protection de l'environnement " vue par des enfants.

"MA BIO-TIFUL PLANETE" a été labellisée sur le site national de l'Année internationale de la biodiversité 2010



Nos partenaires :

Régie des Eaux de Grenoble, Laboratoire régional d'analyses des Eaux, Pylodesign, Bernard Ciancia, Ville de Grenoble.



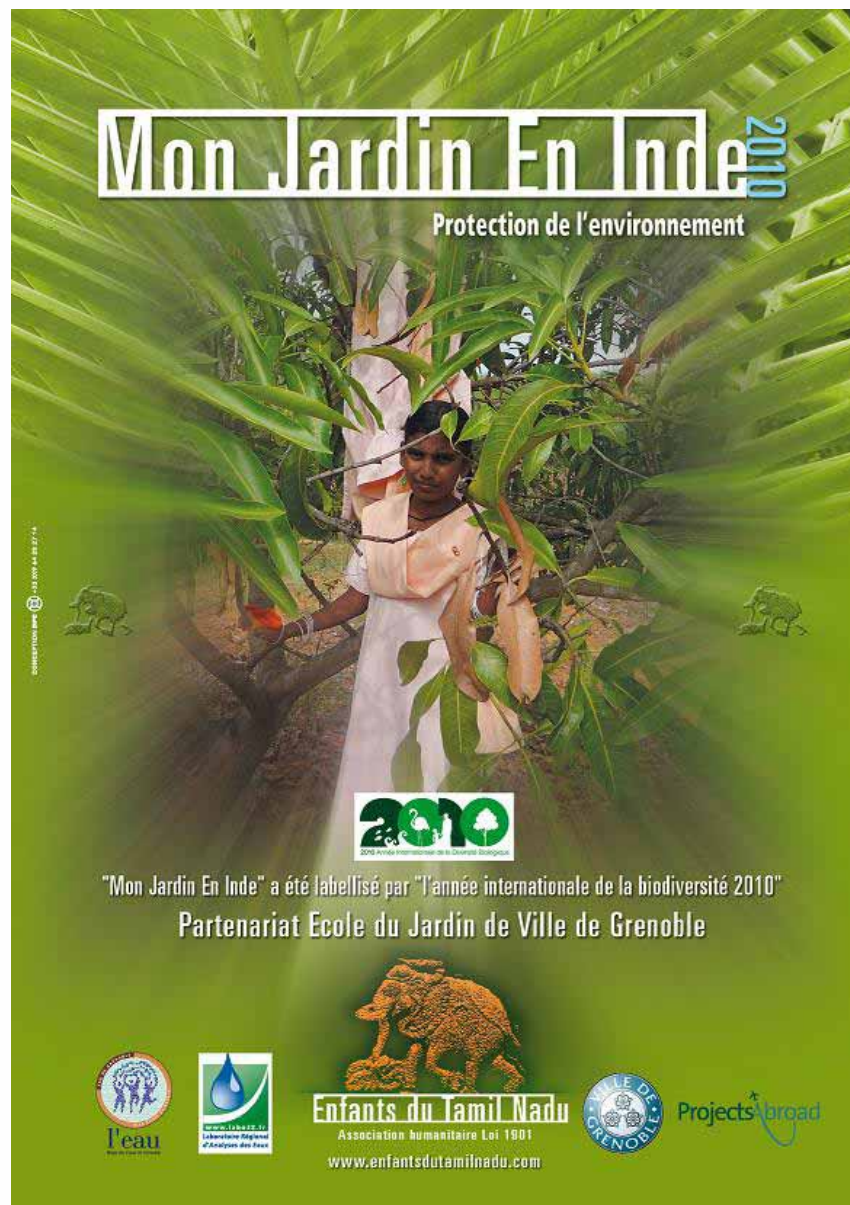
Exposition photo "MA BIO-TIFUL PLANETE« , 24 panneaux géants sur les grilles du Jardin de Ville pour montrer le travail des enfants de l'école du Jardin de Ville sur la protection de l'environnement, dans le cadre d'un échange avec les enfants de l'orphelinat de Madurai.

La Régie des Eaux de Grenoble et le Laboratoire Régional d'analyse des eaux ont apporté leur concours financier pour la réalisation et l'impression du livret.

La Régie des Eaux de Grenoble a accueilli une exposition des dessins et photos des enfants dans son hall d'accueil.

La librairie Décitre a accueilli cette exposition photos dans ses murs.





Juin 2010

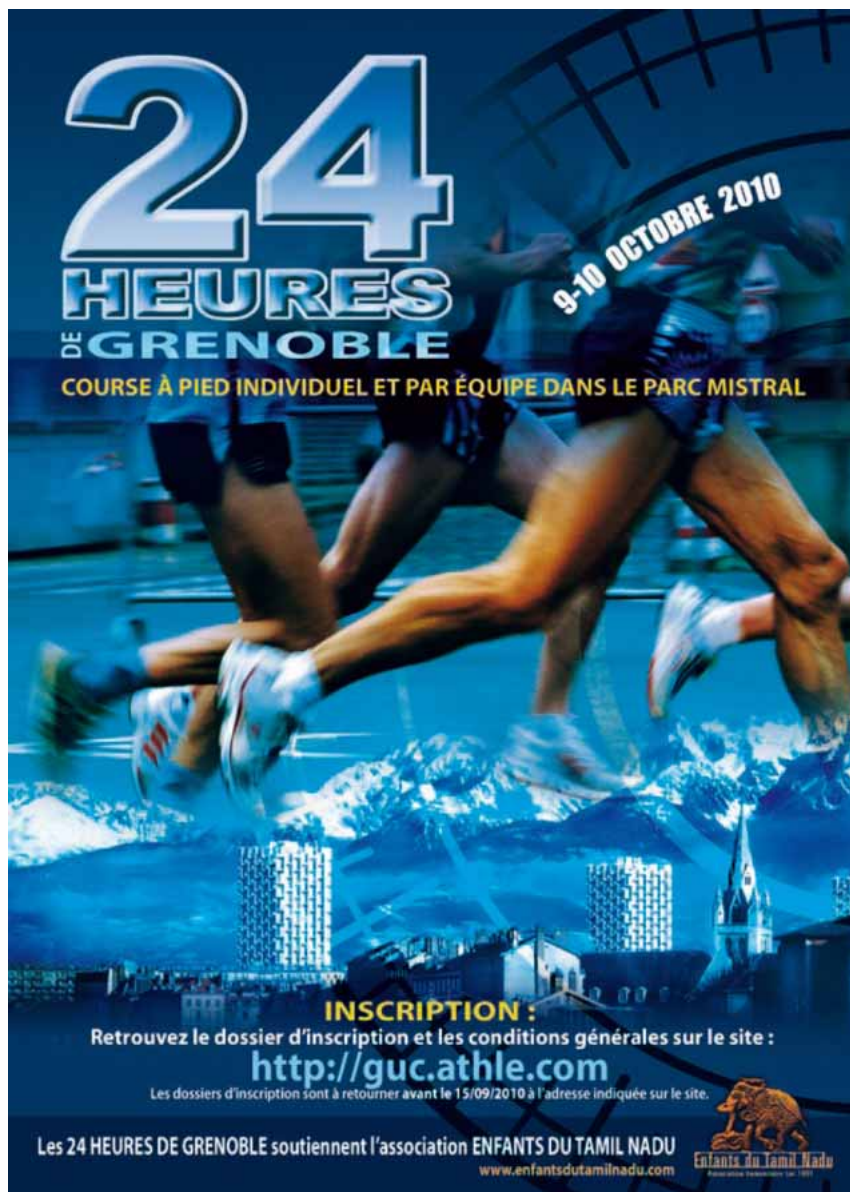
Sortie du livre
« Mon Jardin en Inde 2011 »
 sur la protection de l'environnement.





2 octobre 2010

Grande fête annuelle « **Bollywood** »
servant à récolter des fonds pour
renouveler le poste d'un professeur
d'anglais.



9 et 10 octobre 2010
Participation à la grande manifestation
Sportive « **Les 24h de Grenoble** »
24h de course à pied.



Cinéma Le Méliès
Présente
un film de Aditya Chopra

Tab ne bana di Jodi

Vendredi 5 novembre 2010 à 20h00

Flamboyante, espiègle, aimant être et danser, Taani est le parfait opposé de Surinder, un homme simple, menant une vie monotone rythmée par son seul travail pour la société Femina Power. Tout les jours, pourtant le destin va les unir tragiquement le jour même du mariage de Taani. Pour tromper un peu la tristesse de sa nouvelle vie, elle décide de participer à une compétition de danse en couple «Dance Jodi».

Inde - 2008 - couleur - VOSTF - 327
Réalisation/Scénario : Aditya Chopra / Musique : Udit Narayan / Montage : Jyoti Saha
Distributeur : Studio Canal et Village Cinéma / Postproduction : Rex S. Dandekar
Avec : Sudhakar Shetty / Surinder Bhatia / Parvati / Anandita Sharma / Tara / Vicky Keshav / Bhavinder Thind
M.M. Mann - le père de Taani / Manoj Singh - dans le restaurant

Seance speciale du 5 novembre 2010 à 20h00 :
en partenariat avec l'association Enfants du Tamil Nadu
Avec spectacle aux côtés Indiennes proposé par le
Restaurant Royal Tandoori (Grenoble)

Réservation : 04 76 47 99 31

Cinéma Le Méliès - 3 rue de Strasbourg - 38000 Grenoble - Tél : 04 76 47 99 31

5 novembre 2010

Partenariat avec le cinéma

« **Le Méliès** » à l'occasion de la fête
de Diwali.

Actions menées en Inde



FCRA

L'association **ENFANT DU TAMIL NADU – INDIA** est agréée par l'administration indienne.
A ce titre elle peut recevoir des fonds de l'étranger grâce à l'obtention du **Foreign Contribution
Registered Act. (FCRA)**



No.II/21022/94(0513-01)/2009-FCRA-III
Government of India/Bharat Sarkar
Ministry of Home Affairs/Grih Mantralaya

REGISTERED

Jaisalmer House, 26 Man Singh Road,
New Delhi – 110 011
Dated : August 04,2010

To,
The Chief Functionary,
ENFANTS DU TAMILNADU - INDIA
10, VAIGAI STREET, MEENAKSHI NAGAR, OPP. FATIMA COLLEGE
MADURAI
Tamil Nadu - 625018

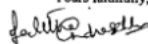
Subject: Request for grant of prior permission under the Foreign Contribution (Regulation) Act, 1976.

Sir,
I am directed to refer to your application dated 03/09/2009 on the subject noted above and to convey the permission of the Central Government under Section 6(1A) of the Foreign Contribution (Regulation) Act, 1976 to your association for accepting foreign contribution amounting to -- EURO :115230/-, from ENFANTS DU TAMIL NADU, 3 rue d'ODORE rahoul,38000 GRENOBLE,FRANCE,France,06 25 51 18 52.

- You shall receive the above mentioned foreign contribution only in the bank account designated for this purpose in your aforesaid letter. No local funds should be credited in this account.
 - You shall maintain a separate set of accounts and records, exclusively for the above mentioned foreign contribution received and utilized:-
 - In Form FC-6, where the foreign contribution relates only to articles as referred to in (i) of Sub-clause (c) of clause (1) of Section 2 of the said Act.
 - In the cash book and ledger account on double entry basis, where the foreign contribution relates to currency received and utilized ;
 - In Form FC-7, where the foreign contribution relates to foreign securities.
- NOTE: Every Account specified above shall be maintained on a yearly basis, commencing on the 1st day of APRIL each year.**
- You shall give intimation as to the receipt and utilization of the above mentioned foreign contribution on a yearly basis, till it is fully utilized, beginning on the 1st day of April in Form FC-3 in duplicate, within nine months of closure of the year along with Receipt and Payment A/c & Balance Sheet, duly certified by a chartered accountant, in duplicate, to the Secretary to the Government of India, Ministry of Home Affairs, Foreigners Division, JAISALMER HOUSE, New Delhi – 110 011.
 - Any change with regard to the name of the association, its address, registration aims and objects etc. should be promptly intimated to the undersigned.
 - In case the association brings out a publication (Registered under PRB Act, 1867) and acts as correspondent, registered newspaper, at a later stage thereby attracting the provisions of the Section 4(1)(b) of the Foreign Contribution (Regulation) Act, 1976, this fact should be reported to this Ministry immediately.
 - You should also ensure before any funds are passed on to any association in India that the recipient association is eligible to accept foreign contribution under the Act i.e. (i) recipient association is registered under the Act, or has obtained prior permission of the Government under Section 6(1A) of the Act and (ii) the person/association is not prohibited under Section 4 of the Act.

- Please note this permission is valid only for the amount of foreign contribution mentioned in the first paragraph of this letter. You need to obtain fresh permission, in the prescribed manner, for any additional amount of foreign contribution that you propose to receive at a future date.
- Failure to comply with any provision of the Act, will make you liable for action under the provisions to Section 6 and/or Section 23(1) of the Foreign Contribution (Regulation) Act, 1976.

Yours faithfully,

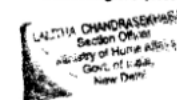

(Lalitha Chandrasekharan)
Section Officer
Tel.No. 23071170

No.II/21022/94(0513-01)/2009-FCRA-III

Dated : August 04,2010

Copy to:

The Manager,
State Bank of India
ADB BRANCH, RMS ROAD
MADURAI
Tamil Nadu - 625001



With the request to confirm that Account No.- SB30875412416 has been opened by the above mentioned Association/Organization exclusively for receiving foreign contribution. The bank is also required to send intimation regarding the inward remittance of the foreign contribution received by the association to this Ministry on yearly basis till it is fully utilized.

Yours faithfully,

(Lalitha Chandrasekharan)
Section Officer
Tel.No. 23071170

JJ Act

L'association **ENFANT DU TAMIL NADU – INDIA** est signataire du Justice Juvenil Act. Elle rend compte de son action aux représentants du Ministère de la Justice de l'état du Tamil Nadu.



M.P. Nirmala, I.A.S.,
Commissioner of Social Welfare,
Chepauk, Chennai 5.

To
All District Social Welfare Officers.

Madam,
Roc.No.18258/CW.2/09, dated 12.8.2009

Sub: Social Welfare - Child Welfare - Recognition under JJ Act 2000
Amended 2006 - registration of all homes run by Government/
NGO's under the Act - guidelines sent - action requested -
regarding.

Ref 1. Govt. D.O.Lr. No 2389/Sw.8/2009-2 dt.15.5.2009.
2. Subsequent meetings held with Secretary, Social
Welfare & NMP & Commissioner of Social Defence
Department.

In continuance of the reference cited above, the guidelines regarding procedure for registration along with application form, criteria, for registration of NGO under JJ Act 2000 amended Act 2006, and a model proforma of inspection report is enclosed herewith for immediate action to be initiated at your end, in co-ordination with allied departments and district administration. As a first step mapping of NGO's catering to the needs of normal children homes alone are to be taken up by District Social Welfare Officers.

The District Social Welfare Officers are hereby instructed to adhere to the norms and conditions prescribed in criteria for registration of NGO's under JJ Act. Only eligible institutions which fulfill all the criteria (both physical verification and scrutiny of records & relevant documents) should be sent to this directorate.

Concrete recommendations and comments of the District Social Welfare Officers is very vital. The proposals in complete shape (in duplicate) should reach this directorate then and there, for further processing at this office, which will inturn be forwarded to Government for further course of action.

aug%amq)

Incomplete/ineligible proposals from NGOs should be returned back to concerned NGOs immediately at your end itself. The children of such unfit institution should be immediately transferred to Government/ recognised institutions.

At the office of District Social Welfare Officer a Master Register for this purpose may be maintained and updated then and there and a monthly report should be sent to this directorate for monitoring purpose.

Already all District Collectors have been addressed by Government to issue paper release in this regard. As a follow-up measure the entire exercise should be completed within a maximum of two months time.

NGOs who have already registered under OCH Act, also have to register their institutions under JJ Act 2000 amended 2006. Government orphanages, Licensed Adoption Agencies and Government grant receiving child care institutions also have to be registered under this Act.

District Social Welfare Officers are hereby asked to concentrate more on this issue and comply with the said directions of this letter, and acknowledge the same.

Sd/- M.P.Nirmala,
Commissioner of Social Welfare.

/by order/

for Commissioner of Social Welfare

Encl:
① Procedure for Registration 12.8.09
② Criteria for registering an NGO under JJ Act
③ Inspection Report format

Novembre 2010 : démarrage des travaux du nouvel orphelinat





La conception de l'orphelinat est confiée à un cabinet d'architecte indien, qui suit notre projet depuis deux ans. Il apporte bien toutes les garanties de respect des normes techniques exigibles pour ce type de bâtiment.

Il s'agit du Cabinet JAWAHAR Associates.

Pour répondre à nos demandes spécifiques sur le terrain et le bâtiment, nous avons en accord avec l'architecte, sollicité les compétences d'un cabinet d'ingénierie du bâtiment qui nous apporte les garanties souhaitées sur les qualités du terrain et le respect des normes de construction en vigueur pour le bâti.

Il a la charge de maître d'ouvrage. Il organise et a la responsabilité du bon déroulement des travaux, dans le respect du cahier des charges.

Il s'agit du Cabinet J.SURESH, Chartered Engineer.

Modifications du Bâtiment



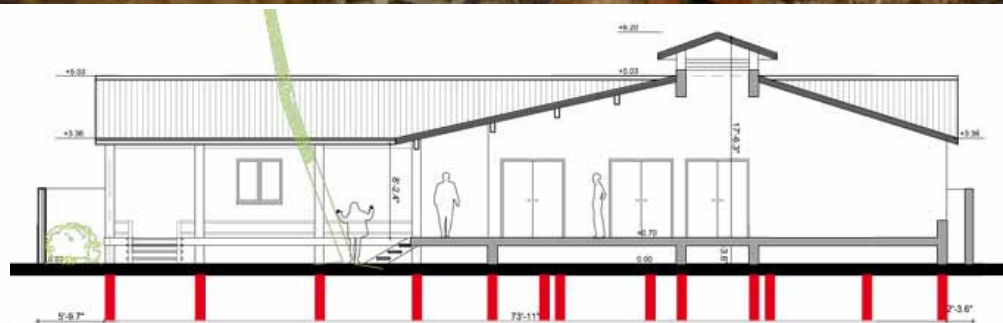
Modifications du Bâtiment



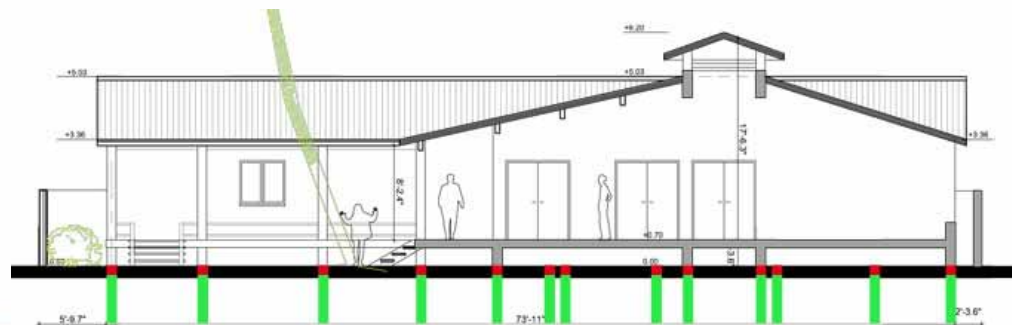
Modifications du Bâtiment



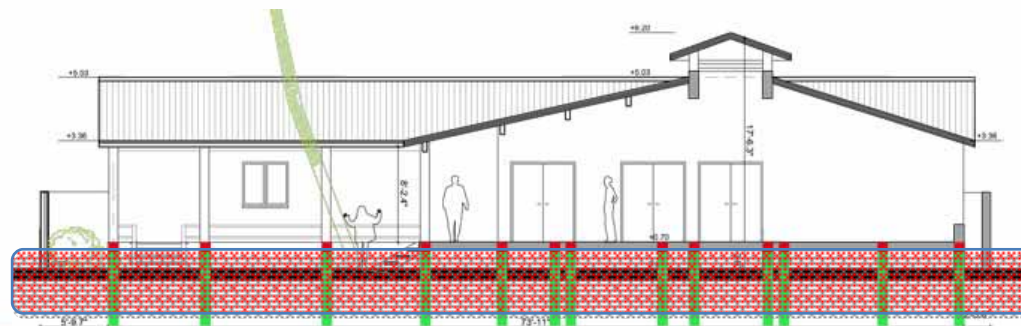
DÉMARRAGE DES TRAVAUX



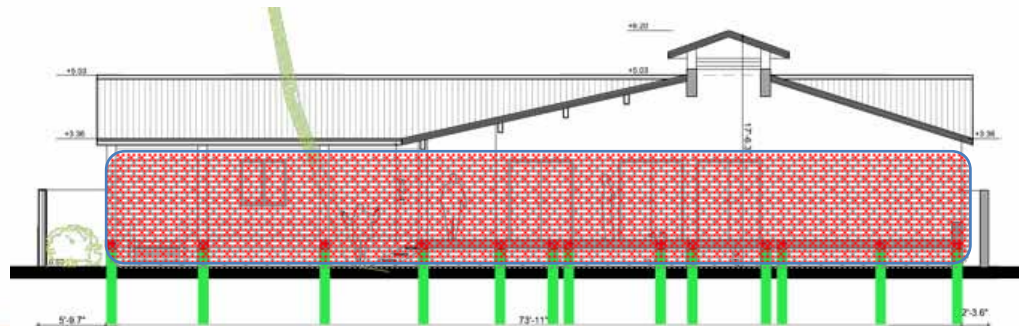
FONDATIONS



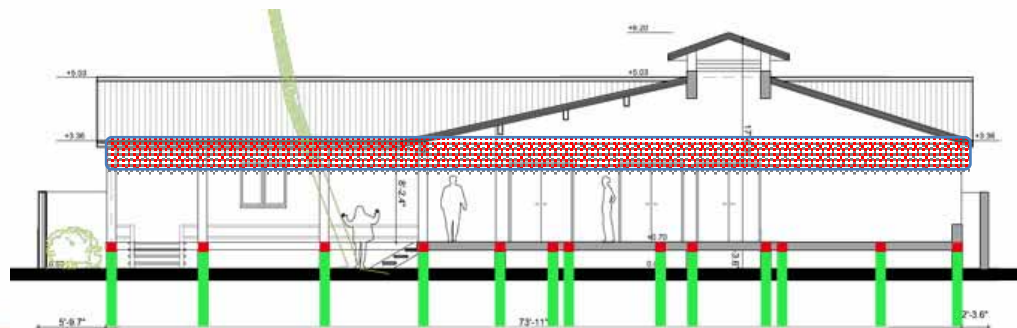
COMPLEMENT DU SOCLE DU BATIMENT



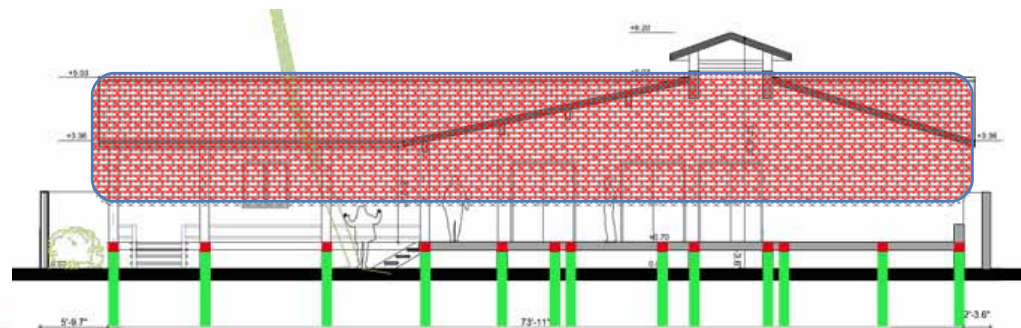
ELEVATION DES MURS



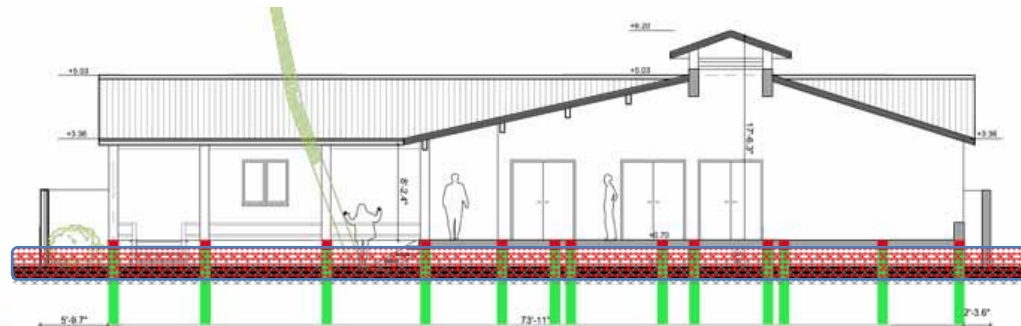
COULAGE DES LINTAUX



ELEVATION DES MURS SUPERIEURS



CIMENTAGE DE LA DALLE





Février-Mars 2011 :
deux étudiants français sont à l'orphelinat et travaillent sur le nouveau livre « **Mon Jardin en Inde** » sur une alimentation saine et équilibrée.

Perspectives 2011



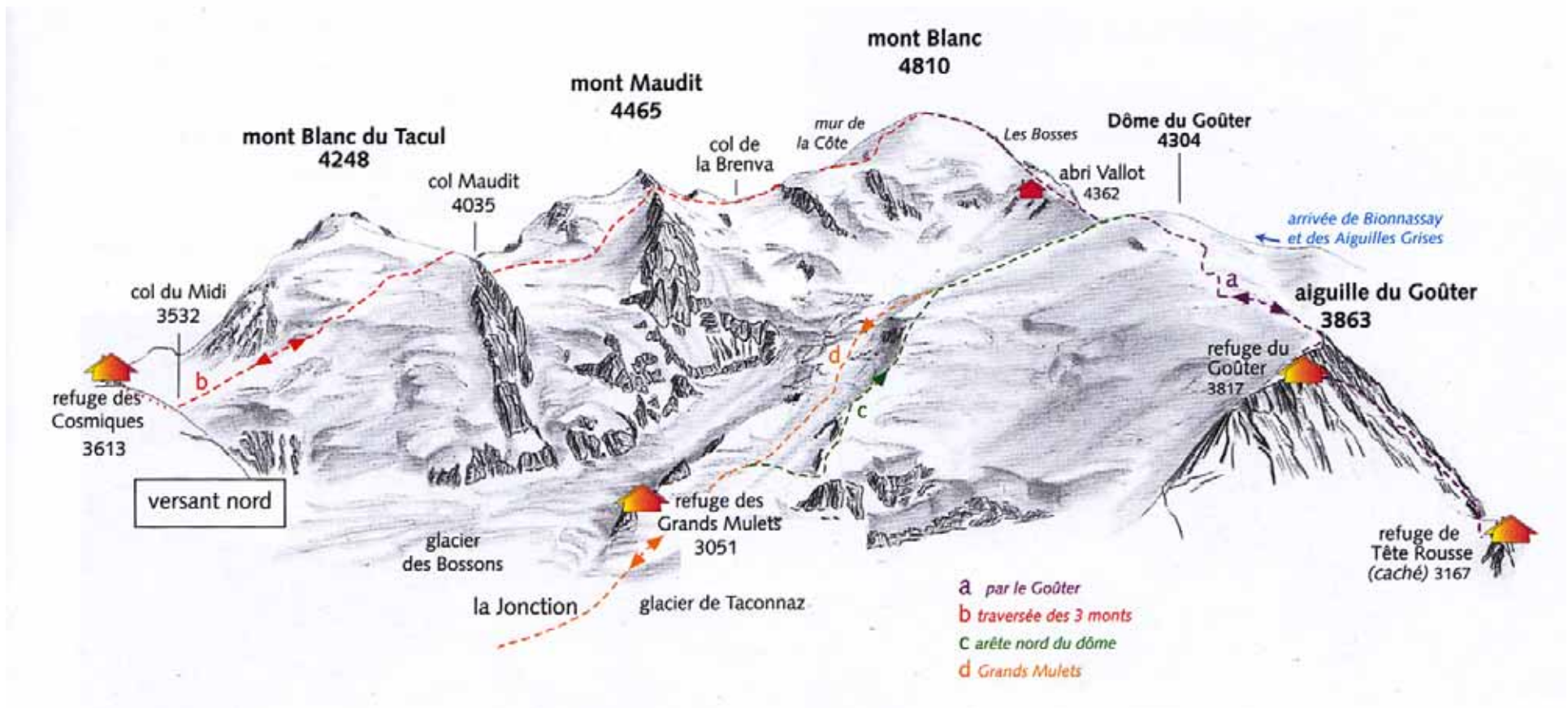


- **Juin 2011** : Sortie du livret « Mon Jardin en Inde 2011 »
- **28 juin 2011** : repas indien dans toutes les cantines scolaires de la Ville de Grenoble
- **Juin-Juillet 2011** : Mont Blanc, 4810m pour les Enfants du Tamil Nadu
- **Juillet-août 2011** : Exposition photos chez Décitre
- **1er et 2 octobre 2011** : participation aux 24h de Grenoble
- **5 novembre 2011** : grande fête Bollywood à la MC2, , servant à récolter des fonds pour renouveler le poste d'un professeur d'anglais.

Mont Blanc, 4810 m pour les Enfants du Tamil Nadu



Mont Blanc, 4810 m pour les Enfants du Tamil Nadu



14 et 15 août 2011 : inauguration du nouvel orphelinat





Conclusion et informations générales

Nous rappelons que l'ensemble des intervenants agissant pour le compte de l'association apportent leur travail bénévolement. Ceci permet d'affecter la totalité des sommes récoltées au fonctionnement de l'association et principalement de l'orphelinat.



Résolutions soumises au vote de l'assemblée générale

Approbation du rapport de gestion : voté à l'unanimité

Approbation du rapport des comptes : voté à l'unanimité

Approbation du rapport du commissaire aux comptes : voté à l'unanimité

Élection du Conseil d'Administration : voté à l'unanimité

-Admission d'un nouveau membre au Conseil d'Administration : Jean Patrick BOLF

.....

Renouvellement du bureau : suite à l'Assemblée Générale, le Conseil d'administration a voté à l'unanimité le renouvellement du bureau dans sa forme actuelle

Liste des pouvoirs



| | | | | | |
|---------------|------------------|------------------|-------------|---------------------|--------------|
| ANTONIOTTI * | Sandrine Sylvain | DUMEY LECOUR | Roselyne | LECLERCQ | Carole |
| ARNAUD | Serge | DUROCHAT | Borence | MACABET | Bernard |
| AUGIER SERIVE | Évelyne | DUVAL | Maylis | MAISONNEUVE | Thierry |
| BARBE | Philippe | FAURE | Fred | MARCHAND | Alain |
| BERNADOTTE | Alexis | FAVIER | Jean Herre | MARSEILHAN * | Pascale |
| BERTHOLLET | Herre | FONTAINE | Valérie | NEMICHE | Cécile |
| BIZET * | Guy | FONTAINE | Thérèse | BERILLAT * | Virginie |
| BLANC | Maxime | FORMISANO | Nando | BERILLAT-MERCEROZ * | Marie Claude |
| BONNET | Stéphane | GLANGEAUD | Elisa | PUGET | Odile |
| BOURGAREL | Christine | GOBLET | Michelle | REAT | Gilles |
| BOUVIER MUH | Christine | GOBREN | Delphine | REROLE | Philippe |
| CADOUX SKAF * | Martine | GOMEZ | Manuel | ROCCA | Micheline |
| CHAMEKH * | Marie-France | GUIGLINI* | Xavier | ROWLSON | Albertine |
| CHINTA | Lachmi | GUIGLINI FRAYSSE | Monique | SALHI | Mehdi |
| CHOPIN | Colette | GUILLAUD * | Marlène | SAMARDIA | Géraldine |
| CROUZET | Chloé | HARGOUS * | Danièle | SEETHANEN | Nirmala |
| DAGANAUD * | Marc | HEILIGENSTEIN | Lucie | THIRION | Marie |
| DEMETZ | Carole | INNOCENTI | Sylvie | TRIBOULET | Jonathan |
| DIAZ CURIEL | Nancy | JOURDAN | Carine | VO | Annie |
| DIDIER KERMER | Véronique | JULIEN | Marie Josée | ZULIAN | Marie Claire |
| DUCET | Marie Delphine | KOBER | Marielle | ZULIAN * | Sébastien |